

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9236

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

SUSCRIPCION  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . > 3'00  
Extranjero, al año. . . . . > 50'00

MAHON, MIERCOLES 4 DE ABRIL DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## II Congreso de la Federación de Juventudes Republicanas de Menorca

### Homenaje a los republicanos de Ferrerías

Una de las fuerzas principales del partido de Unión Republicana de Menorca ha sido la compenetración con que siempre han actuado las diversas ramas del partido repartidas entre todos los pueblos de la isla. Si han surgido diferencias de apreciación acerca de un determinado problema siempre se han resuelto dentro de las más estrictas normas democráticas acatando la minoría el sentir de la mayoría. Y decimos que

curantismo, que puede matarlos por hambre pero no mellar su fé.  
El lunes pudieron apreciar los correligionarios ferreríenses que no están solos; en toda la isla donde haya un republicano de corazón, donde se encuentre un hombre que albergue ideas liberales allí encontrarán un amigo, un compañero que les ayudará con toda su alma, que sufrirá sus penas y que disfrutará de sus alegrías.

#### SALIDA DE LOS CONGRESISTAS PARA MERCADAL

A las 8 de la mañana reunieron los excursionistas en la Casa del Pueblo; gracias a la perfecta organización de la Juventud Republicana de Mahón no hubo confusiones ni apresuramientos pues desde un principio todos los excursionistas encontraron su sitio correspondiente en los autobuses que utilizó la caravana. Esta se componía de cinco grandes omnibus, cada uno de los cuales ostentaba una bandera de las diferentes entidades, afectas a nuestro partido que tomaban parte en la excursión y que eran Juventud Republicana secciones masculina y femenina, Peña Vanguardia Radical y Casino de Obreros de Unión Republicana. En medio de gran alegría y entusiasmo se dió la partida para Mercadal, donde se llegó con algún retraso a causa de una pequeña avería sufrida por uno de los vehículos.

#### LLEGADA DE LOS EXCURSIONISTAS A MERCADAL Y MANIFESTACION REPUBLICANA

A las nueve y media poco más o menos llegó la expedición a Mercadal. Un gran gentío contempló su llegada, formándose una manifestación que recorrió las calles del simpático pueblo hasta el amplio salón «El Cisne», donde debía celebrarse el Congreso.  
En la manifestación además de los estandartes de las entidades republicanas de nuestra ciudad figuraron los de las Juventudes Republicanas de Villa Carlos, San Luis, Mercadal, San Cristóbal, Ferrerías y Ciudadela de cuyos pueblos respectivamente acudieron nutridas caravanas de correligionarios casi todos ellos gente joven, lo cual dió a todos los actos realizados las características de alegría, entusiasmo y simpatía.

#### EL CONGRESO

Con el salón completamente lleno comienza el acto. Ocupan el estrado presidencial representantes de todas las Juventudes Republicanas de Menorca excepto la de Alayor.

El Presidente interino del Comité directivo de la Federación de Juventudes Republicanas de Menorca don José Llabrés, declara abierto el Congreso.

El secretario señor Piqué da lectura a las actas de las reuniones que ha verificado el Comité de la F. J. R. M. desde el Congreso del pasado año en el cual se constituyó la Federación.

El señor Llabrés toma la palabra, saluda a los Congresistas y con palabra justa explica la actuación del Comité y la conducta seguida por este desde un principio. Lamenta la ausencia de los delegados de la Juventud Republicana de Alayor que se ha separado de dicho organismo. Manifiesta que lo democrático hubiera sido que los disidentes antes de separarse asistieran a este Congreso, donde hubieran podido defender su posición. Pero, en lugar de esto, de some-

ter a discusión sus puntos de vista han preferido abandonar la Unión Republicana en estos momentos en que más se precisa de una colaboración estrecha entre todos los que sienten el ideal republicano para defenderlo de sus eternos enemigos las derechas reaccionarias y monarquistas. En medio de grandes aplausos de aprobación cede la palabra al señor Argüelles director de el periódico «Nueva Juventud» para que explique los motivos de su desaparición.

Comienza el señor Argüelles, explicando su designación para el cargo de Director; carezco de cualidades y de tiempo para desempeñarlo con éxito, pero acepté el encargo pues desde cualquier sitio estoy dispuesto a luchar por un ideal.

Me encontré desde un principio con varias dificultades. La colaboración era desigual pues mientras estábamos varias semanas sin recibir casi ningún trabajo, luego en pocos días se acumulaban de tal forma que era difícil examinarlos con serenidad. En los últimos números algunos compañeros entre los que me cuento, tuvimos que realizar grandes esfuerzos. Y llegaron las elecciones; cuando más preciso nos era un órgano de propaganda y defensa, se manifestaron discrepancias con algún miembro del Consejo de redacción del periódico, agudizándose de tal forma por la irreductibilidad de estos elementos, que viendo la imposibilidad de que el periódico cumpliera sus fines se acordó su suspensión temporal, hasta que el Congreso decidiera la conducta a seguir. El señor Argüelles fué ovacionado y a petición del señor don Bartolomé Briones se acuerda por unanimidad dar un voto de gracias al señor Argüelles.

Se discute la conveniencia de reanudar la publicación del periódico. En esta discusión toman la palabra varios congresistas. El señor Briones dice que teniendo nuestro partido un diario no cree demasiado precisa la reaparición del periódico, pues las campañas que cualquier organismo quiera organizar puede hacerlo en LA VOZ DE MENORCA.

A propuesta del señor Manent se da un voto de confianza al Comité Directivo para que este decida en el momento oportuno.

A continuación y por el mismo señor Manent se da lectura a la ponencia encargada a la Juventud Republicana de Mahón sobre

#### AUTONOMIA ADMINISTRATIVA DE MENORCA

El problema balear es de autonomía local. Una ley autónoma no basta. Menorca debe desligarse de Mallorca. Debe entenderse que esta descentralización política y administrativa no va dirigida contra el pueblo mallorquín al que admiramos y amamos.

En el ramo gubernativo se concederán al Delegado de la República en Menorca cuantas facultades sean posibles para llegar al mayor grado de autonomía.

Se concederá en asuntos electorales circunscripción única a la isla, como durante años estuvo constituida a fin de que Menorca pueda tener un representante genuino.

La provincia de Baleares se dividirá en cabildos insulares encargados de la administración y régimen de cada isla.

El cabildo lo constituirá un representante de cada Ayuntamiento. El funcionamiento de este cabildo será objeto de un reglamento especial.

A la Administración de Hacienda, servicios de Obras Públicas y otras entidades análogas se les concederá facultades autónomas.

Se dará a la Diputación Provincial de Baleares una organización especial mediante la cual los asuntos que exclusivamente interesen a nuestra isla serán tratados y resueltos por el cabildo de Menorca.

En caso de que esta ponencia fuese aprobada, se invitará en fecha oportuna a una asamblea de fuerzas vivas de la isla para proceder a un más amplio estudio de esta cuestión y en caso de creerse conveniente redactar un proyecto para someterlo a la aprobación de las Cortes y del Gobierno de la República.

#### ORIENTACION DE LA ENSEÑANZA NACIONAL

El señor Piqué da lectura a esta ponencia encargada a la Juventud Republicana de Ciudadela.

Siendo el partido republicano menorquín francamente laico como primer postulado defenderemos contra todo y contra todos la enseñanza laica que el Estado da.

Se ha de procurar impulsar la creación de escuelas por todos los medios, a fin de conseguir en el más breve lapso de tiempo que las escuelas nacionales sean suficientes para hacer innecesaria la enseñanza particular casi siempre dogmática y tendenciosa.

Se procurará por todos los medios en lo que respecta a Menorca hacer cumplir las leyes dadas por la República, pues se sabe positivamente que en diversos establecimientos de enseñanza particular son burrados.

#### LEGISLACION SOCIAL

El señor Puig de la Juventud Republicana de Villa Carlos da lectura a esta ponencia.

El partido republicano menorquín es de izquierda y como tal, en sus aspiraciones, figura la reivindicación del proletariado, hoy paria de la sociedad y que en su inmensa mayoría no gana para cubrir las más elementales necesidades de la vida.

Somos enemigos de la lucha de clases, de esa guerra fiera entre los hombres, pues creemos que con ella sólo se ha de lograr vivir en un estado de perpetua revolución impropio de pueblos civilizados.

Desearíamos sea modificado el régimen del retiro obrero. La cantidad con que hoy se le manifiesta a pesar de la cacareada intervención socialista, es insultante. Se ha de procurar que el obrero al llegar el día en que la enfermedad o el desgaste natural de sus fuerzas físicas le impida continuar el trabajo, no tenga que recluírse en un hospital o implorar la caridad pública y esto sólo se evitará dándole un retiro suficiente para cubrir sus necesidades.

Todas las ponencias fueron aplaudidas y aprobadas por unanimidad.

Seguindo el orden del día se pasa a discutir la futura orientación política de la Federación de Juventudes.

Pide la palabra el señor Vivó de Ciudadela. Manifiesta que no ha lugar a deliberar, pues en el programa de la Federación de Juventudes Republicanas ya está indicado.

La actuación de las Juventudes Republicanas tenderá siempre a defender los

principios de justicia, libertad y progreso.

Se pasa a ruegos y preguntas.

A propuesta del señor Vivó se acuerda lamentar la necesidad de haber tenido que aprobar el Gobierno el presupuesto de haberes del clero.

Se propone protestar de la reimplantación de la pena de muerte. Hablan justificando la medida algunos oradores y al final se retira la propuesta, teniendo

#### HOY HACE VEINTICINCO AÑOS...

ESTOS DIAS HA SIDO PUESTO A LA VENTA EN MAHON EL NUMERO UNICO DE LA REVISTA MENORCA-ITALIA QUE HA EDITADO EL ATENEO POPULAR Y CUYOS BENEFICIOS SE DESTINAN A LAS VICTIMAS DE SICILIA Y CALABRIA.

SE DICE, QUE EL GOBIERNO DEL SEÑOR MAURA ESTA A PUNTO DE DECLARAR LA CRISIS

do en cuenta que el Gobierno sólo la establece provisionalmente y para cortar esta plaga escandalosa de arracos y asesinatos.

Se acuerda ver con sentimiento haber visto la ausencia de los republicanos disidentes de Alayor que la F. J. R. M. desearía ver otra vez en su seno.

Se pasa a la elección de Presidente de la Federación. Se designa una comisión compuesta de los presidentes de las Juventudes Republicanas secciones masculinas y femeninas para que designe el que ha de ocupar el cargo y a propuesta de Mercadal y unánimemente es elegido el presidente interino don José Llabrés, que con tanta discreción y dignidad lo ha desempeñado estos meses.

El señor Llabrés agradece su nombramiento que cree excesivo para sus facultades, dice que procurará suplir esta falta con su interés y su amor, a nuestros ideales.

Se da lectura a un telegrama de don Juan Manent Gobernador Civil de la Provincia, en el que desea a las Juventudes éxitos grandes en su labor por el régimen republicano.

Por unanimidad se acuerda contestar a don Juan Manent agradeciendo sus palabras de estimación y ánimo.

No habiendo más asuntos que tratar se declara terminado el Congreso a los acordes del Himno de Riego que los congresistas escuchan en pie y entre una gran ovación finaliza este acto de afirmación republicana, en el que se ha puesto de manifiesto la fraternidad e identificación de los republicanos menorquines.

#### SALIDA DE MERCADAL Y LLEGADA A FERRERIAS

Después de terminado el Congreso los excursionistas, tras un breve descanso, se dirigieron al vecino pueblo de Ferrerías. Al llegar fueron recibidos por un numeroso grupo de correligionarios de dicho pueblo. Se formó una manifestación que con todos los estandartes recorrió las calles de la población hasta llegar frente el Casino Republicano. Allí la banda ejecutó el himno nacional que

#### JUVENTUD REPUBLICANA (SECCION FEMENINA)

MAHON

#### CICLO DE CONFERENCIAS CULTURALES

5 de abril de 1934 A las 9 y cuarto

CONFERENCIANTE: Don JUAN GOMILA BORRAS

Presidente del Fomento de Turismo de Menorca

TEMA: La misión del pueblo en el desarrollo del turismo

Se celebrará en la Casa del Pueblo

siempre se han resuelto dentro de las normas democráticas, sin tener en cuenta, una excepción de esta regla hecha por algunos republicanos hasta hace poco afectos al partido y que desde las pasadas elecciones están fuera de su disciplina. Afortunadamente estos disidentes son de una insignificancia numérica y solo han alcanzado relativa fuerza en uno de los pueblos de la isla, en Alayor.

Hacemos este pequeño preámbulo para hacer resaltar que en el II Congreso de la Federación de Juventudes Republicanas celebrado la mañana del pasado lunes, esta compenetración fué la norma de las deliberaciones; y, si hubo discusión, natural en las deliberaciones de un partido de la importancia del nuestro, fué en cuestiones de forma, nunca en las de fondo, en las que, como decimos, la unanimidad de sentimientos fué completa.

El acto del lunes es de un valor considerable para el partido de Unión Republicana por la labor que en él se realizó tratándose diferentes asuntos, en los que sobresalieron en todas ocasiones el sentido democrático e izquierdista que siempre ha sido faro y guía de nuestro partido con el cual se han logrado tantos triunfos y que nos ha hecho resistir victoriosamente los embates de todos los partidos y el desfallecimiento en algunas situaciones poco favorables.

El mismo lunes por la tarde, los congresistas de Mercadal ofrendaron un homenaje a los republicanos de Ferrerías. Fueron entregadas al grupo de luchadores ferreríenses una artística placa y un album con firmas de adhesión y simpatía de un gran número de correligionarios. Pero el verdadero valor del homenaje fué la emoción con que los jóvenes de toda la isla contemplaron la entrega de dichos objetos, que son un pequeño testimonio de la admiración, del cariño fraternal que nos inspiran los compañeros de Ferrerías, por su fe inquebrantable por nuestros ideales y por la gallardía con que los han mantenido contra toda clase de obstáculos, contra todas las persecuciones caciquiles sin perder nunca su entusiasmo, sin claudicar en su lucha continua contra el obs-

el público escuchó con la cabeza descubierta.

Terminada la manifestación se dirigieron los congresistas a la finca San Patricio generosamente ofrecida por su propietaria doña D. los Vives para que cómodamente pudiesen hacer el almuerzo.

A la llegada a los hermosos jardines del predio sorprendió a los excursionistas de manera agradable las colgaduras del edificio, engañado con banderas republicanas en honor a los visitantes. Les dió la bienvenida en nombre de la propietaria su hermano el administrador don Fernando Vives. De las atenciones que tuvo para sus huéspedes de algunas horas, todo lo que digamos será pálido. Acompañó a los visitantes en una visita a toda la finca, prodigio de hermosura y buen gusto y en todo momento prodigó sus atenciones indicando los sitios mejores para efectuar la comida.

En nombre de todas las Juventudes Republicanas le damos las más expresivas gracias por los esfuerzos que hizo para atender a todos, dejando a los asistentes al acto tan satisfechos que su genitela no será olvidada.

**HOMENAJE A LOS REPUBLICANOS DE FERRERIAS**

De la finca de San Patricio se pasó al Casino Republicano del pueblo de Ferrerías al objeto de efectuar el homenaje que la Federación de J. R. de M. les dedicó.

Consistió el homenaje en la entrega de un album de firmas recogidas entre todos los correligionarios de Menorca y en cuya portada figura la siguiente dedicatoria:

«Si los valores republicanos se han de cotizar según los sacrificios que representan, los peligros que afrontan, los disgustos que aguantan y las persecuciones que sufren, es indudable que los republicanos de Ferrerías tienen derecho a ocupar un puesto de honor en las filas del republicanismo menorquín. Ser republicano entre un pueblo fanático e ignorante dominado por el cura y el cacique, equivale a vivir como la silvestre y roja amapola en un campo plagado de punzantes cardos y venenosas plantas. Que el pueblo de Ferrerías llegue a cubrirse de amapolas rojas, simbolo de su purificación por el fuego republicano, son los deseos de los que hoy les ofrecemos este sincero homenaje.»

2-4-1934.—F. J. R. de M.—El Presidente, José Llabrés.—El Secretario, J. Piqué.»

Con el album se entregó una artística placa de plata grabada por nuestro correligionario señor Salóm, y con la siguiente inscripción:

«A nuestros correligionarios de Ferrerías fervientes luchadores por la causa Republicana a los cuales nunca la fiera reaccionaria ha logrado rendir.»

2 4 1934.—F. J. R. de M.—El Presidente, José Llabrés.—El Secretario, J. Piqué.»

El momento de la entrega de ambos objetos por el señor Llabrés en representación de las Juventudes al señor Morlá, republicano modelo de Ferrerías, hombre probo que no ha tenido en su vida un momento de descanso en su lucha por el ideal, que no se ha rendido nunca a sus perseguidores y que encarnaba con toda propiedad y como a su más alto exponente a los republicanos ferrerrienses, estuvo revestido de una gran emoción. El señor Llabrés pronunció unas breves palabras que la emoción hizo resaltar por su sencillez y sentimiento finalizando con un abrazo al señor Morlá que culminó con una fuerte y prolongada ovación.

Habló también el señor N. Manent, Presidente de la Juventud Republicana de Mahón. En su breve peroración recorrió a los asistentes al acto el enorme sacrificio que representa el ser republicano en Ferrerías. Las persecuciones podrán hacer que allí haya pocos republicanos, pues para serlo hay que tener un corazón de héroe, pero a los que ya han abrazado el ideal, a los que no ha desanimado el sendero espinoso que tendrán que recorrer, a éstos no les rinde ya nada más que la muerte.

Los breves párrafos pronunciados por el señor Manent fueron también aplaudidos con entusiasmo.

Se recibió un telegrama de don Juan Manent asociándose al acto merecido, deuda de gratitud de los republicanos isleños a sus correligionarios de Ferrerías.

**BAILE POPULAR Y SALIDA DE LOS EXCURSIONISTAS**

Terminado el acto se organizó un baile popular en la vía pública donde se danzó durante una hora en medio de la mayor animación.

Al anoecer se dió el orden de regreso a los congresistas pronunciando el señor Manent algunas palabras de despedida desde el balcón del Casino Republicano.

Entre vivas y adioses los autocars emprendieron el regreso a sus respectivos pueblos finalizando así esta fiesta magnífica de los republicanos menorquines

que no dudamos recordarán con placer cuantos tuvieron la suerte de disfrutarla y que fué exponente de la firmeza y entusiasmo de nuestro querido y glorioso partido de Unión Republicana de Menorca.

**VIDA POLITICA**

**Juventud Republicana**

Por no haberse podido celebrar el lunes la reunión semanal de la Junta Directiva de esta sociedad, queda convocada dicha reunión para hoy a las 9 1/2 de la noche.

**Curso de gimnasia sueca**

Se avisa a los inscritos que las clases se darán diariamente en el campo de la Unión Sportiva, de seis a siete de la mañana, bajo la dirección del profesor don Francisco Seguí Coll.

De presentarse suficiente número de señoras y señoritas se darán clases especiales alternas, en el mismo sitio y hora.

Mahón 29 de marzo de 1934.—El Presidente, Narciso Manent.

**Casa del Pueblo.—Aviso**

A los señores socios de las entidades domiciliadas en la misma, que a partir del día 1 de abril hasta el 10 del mismo, desde las 6 de la tarde hasta las 10 de la noche, podrán inscribirse para localidades del festival que en la velada del 13 de abril se celebrará con motivo del tercer aniversario de la proclamación de la República.

Para la inscripción de butacas y laterales se limita a 5 asientos para cada socio que se apunte.

El derecho de inscripción será de una peseta que se reintegrará con 10 números del sorteo de tres valiosos regalos.

El sorteo de localidades se efectuará el día 10 a las 9 de la noche, y después de efectuado, el sobrante de localidades, si lo hubiere, será cedido al primer solicitante.

Mahón 30 marzo 1934.—La Comisión Organizadora.

**El festival del 13 de abril**

Se recuerda a todos los orfeonistas y simpatizantes en general que esta noche a las 9 en el local social del Orfeón, se celebrará ensayo de los coros que hayan de cantarse el próximo festival del 13 de abril en la Casa del Pueblo. También se ensayarán las partituras de varios números que han de ejecutarse. Conviene pues no dejen de asistir todos los señores que están comprometidos a tomar parte en la fiesta republicana.

En otro lugar de este diario encontrará el lector las condiciones para poder inscribirse para el sorteo de localidades del festival en cuestión. A juzgar por los ya inscritos resultará el salón de la Casa del Pueblo insuficiente para albergar tanta familia republicana.

**AVISO**

**CUERPO DE TELEGRAFOS.—SECCION DE MAHON**

Se pone en conocimiento de los poseedores de aparatos radio receptores que ha sido concedida una última prórroga de un mes, que termina el día 30 del corriente, para la obtención sin recargo, de las licencias de los mencionados aparatos. Pasada esa fecha se expedirán por el duplo de su valor, aparte de las multas que se puedan imponerse según los casos.

Así mismo se advierte, que la cuota de 50 pesetas se aplicará no sólo a los aparatos que funcionan en lugar público y a los establecimientos de venta de material de radio, sino también a los vendedores de esta clase de receptores que los prueben a domicilio.

Mahón 4 de abril de 1934.—El Delegado Jefe de la Sección.

**SEÑORAS:**

**EL GAS, EL GAS Y EL GAS  
¡NO LO DUDEN!**

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía. Grandes facilidades de pago.

Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual. Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.



**Underwood**  
Nuevas

Portátiles último modelo

**UNDERWOOD**  
de oficina

¡¡ Garantizada por 15 años !!

¡¡ Precios sin competencia !!

Grandes facilidades de pago

Cambios de todas clases

**EVARISTO CARDONA**

**Crónica local y general**

**Explosión de un petardo en San Luis**

Durante la madrugada de ayer estalló un petardo en la puerta del Centro Católico, de San Luis. Los daños materiales producidos por la explosión fueron de escasa importancia y afortunadamente no hubo que lamentar ninguna desgracia personal.

Inmediatamente que tuvo noticia del hecho, el Delegado del Gobierno señor Barangó-Solis se trasladó a aquella población acompañado del Inspector de Vigilancia de Mahón señor Martínez y del agente señor Gordón. Después de enterarse del resultado de las primeras pesquisas realizadas por el teniente de la Guardia civil señor González del Valle y la fuerza a sus órdenes, conferenció con el alcalde y con el juez municipal personándose después en el lugar del suceso. Allí fué saludado por algunos miembros de la Junta Directiva del Centro Católico a quienes aseguró que no se regateará ningún medio para descubrir a los autores y para imponer el criterio del Gobierno de acabar con los actos de violencia que sólo pueden ser cometidos por seres sin conciencia e indignos, por consiguiente, de que se les guarde ninguna consideración.

Acudió también a San Luis el Juez de primera instancia señor Melero quien se hizo cargo de las diligencias instruidas por el Juzgado municipal y de las actuaciones realizadas hasta aquel momento por la Guardia civil y la Policía.

Es muy elogiada la actividad con que han procedido desde los primeros instantes las autoridades, lo que permitirá, indudablemente, descubrir a los autores del hecho.

El Delegado del Gobierno ha declarado a un redactor de LA VOZ DE MENORCA que todos los medios de que dispone la autoridad gubernativa han sido puestos al servicio de la autoridad judicial para el esclarecimiento de este hecho que prueba que en Menorca, cuya mejor ejecutoria es y ha sido siempre la honradez y la bondad de sus habitantes, hay quien pretende perturbar la paz y la tranquilidad apelando a procedimientos de violencia que en manera alguna se pueden tolerar.

Ha añadido el señor Barangó Solís que nadie debe dudar de que las autoridades sabrán cumplir con su deber y ha expresado su confianza en que todos los buenos menorquines, celosos del buen nombre de esta tierra privilegiada y del prestigio de sus habitantes, prestarán su apoyo y su cooperación a la acción gubernativa, ya que a todos, sin distinción de ideas ni de matices, interesa por igual que esta clase de violencias no queden sin el debido castigo por el precedente funesto que para Menorca podría significar su impunidad.

—Por consiguiente— ha terminado diciendo el señor Barangó-Solis—, me permito esperar que no habrá de faltar la colaboración de ningún ciudadano en la labor que se viene realizando para descubrir a los que se proponen, por lo visto, introducir en esta isla esos sistemas violentos que ninguna conciencia honrada puede aprobar. Es un deber de civismo del que se harán seguramente cargo todos los que amen la paz y el orden públicos y tengan del patriotismo el concepto que se tiene en los pueblos cultos y civilizados.

**Nombramiento y felicitación**

Se nos dice y acogemos con satisfacción la noticia que el concejal de este Ayuntamiento y representante de Menorca en la Comisión Provincial Gestora, don Antonio Tuduri Carreras, ha sido designado para Vice-Presidente de dicha entidad por unanimidad. Le felicitamos expresivamente.

**A O'95 Bombillas  
MUCHA LUZ, POCO CONSUMO  
La Casa de las Medias**

**De viaje**

Anoche salieron para Barcelona en el vapor correo 70 pasajeros, entre ellos el industrial don José Codina y un hijo suyo, don Faustino Sintés Olives, el médico don Santiago MasPOCH y señora, el teniente de carabineros de esta sección don José Rodríguez y la compañía de variedades que actuó en el Teatro Trianon.

EN LA FOTOGRAFIA R. V. PONS  
(HANNOVER 11)

**SE NECESITA**

Un muchacho de 12 a 14 años aprendiz de fotógrafo y una muchacha de la misma edad para atender la tienda. Se exigen muy buenas referencias. Ofertas de 5 a 7 tarde.

**Memoria**

Hemos recibido la memoria que anualmente publica el Banco Hispano Americano acompañada de un atento besalamano del Apoderado Director en esta don Diego Pretus.

Agradecemos el envío y nos complacemos en corresponder al atento saludo del señor Pretus.

LA UTILIDAD DE LA

**MECANOGRAFIA**

ES DISCUTIBLE

Vd. será un mecanógrafo perfecto si se sujeta a los métodos que enseña el

PROFESOR:

**EVARISTO CARDONA**

**Sociedad General de Alumbrado**

En el sorteo celebrado el día 21 del actual han resultado amortizadas las obligaciones números 12, 31, 46, 58, 77, 114, 127, 134, 144, 176, cuyos títulos podrán presentarse para su reembolso desde 1 de abril próximo en las oficinas de esta Sociedad.

Se pone también en conocimiento de los señores Obligacionistas que el pago del cupón número 7 se efectuará a partir de igual fecha.

Mahón 29 de marzo de 1934.—El Vocal Gerente, Manuel Hernández.

**CASINO DEL CONSEY**

JUEVES a las 6-30. SESION POPULAR. ENTRADA UNICA 0'50

ESTRENO EN MENORCA del PRIMER caballista SONORO marca COLUMBIA

**El jinete huracán**

Modelo de dinamismo y emoción, gran creación del famoso TIM MACOY.

Sábado: GRANDIOSO ACONTECIMIENTO. Estreno de la formidable película

**ALMA LIBRE**

PRIMER PREMIO de interpretación de LIONEL BARRYMORE con NORMA SEARHER.

**Teatro Principal de Mahón**

EMPRESA "COLISEUM"

SABADO DIA 7 DE ABRIL DE 1934. A las 9'45 noche

DOMINGO a las 4, 6'45 y 9'45

La PARAMOUNT presenta la obra maestra del mago del humor, un film de LUBITSCH titulado

**Un ladrón en la alcoba**

por MIRIAM HOPKINS, KAY FRANCIS y HERBERT MARSHAL.

Lujosa presentación, delicioso asunto, vistas de Venecia y París. Asunto que deleitará a todos.

SU UNICO PECADO SU UNICO PECADO SU UNICO PECADO

**SALON VICTORIA**

SABADO a las 6-30 y 9'45.

DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'45

SEVILLA deslumbrante de luz y belleza, podrá Vd. admirar en

**Dos mujeres y un don Juan**

Comedia de gracia a chorros, NETAMENTE ESPAÑOLA, por CONSUELO CUEVAS, la rubia de «Una Morena y una Rubia» y MARY CORTES, una morena de marca

VIERNES 13: Mis labios engañan y Heroes de Tachuela por Laurel y Hardy. LAS DOS HUERFANITAS (La película Fénix) LAS DOS HUERFANITAS

**Quiere ser Artista Cinematográfico**  
y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

**PELUQUERA**  
Recién llegada de Barcelona se ofrece para ondular a domicilio, Para encargos: Gracia, núm. 84  
**LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA « TIPOGRAFIA MAHONESA »**

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## INFORMACION DEL DIA

Se ha reunido el Consejo de ministros. \* El Gobierno ha aprobado por unanimidad el proyecto de ley represiva y este ha sido leído en el Parlamento. \* Datos y comentarios sobre la ley que restablece la pena de muerte. \* En la sesión del Congreso se han discutido los proyectos de haberes del clero, de presupuesto del ministerio de Estado, de tarifas ferroviarias y se ha leído una proposición para aplicar la « guillotina ». \* Cábales y conjeturas políticas. \* Se habla de operaciones militares en Ifni

Madrid 3 a las 19

### Actuación del Gobierno

Consejo de ministros

Se ha reunido el Consejo de ministros en el despacho oficial y bajo la presidencia del Jefe del Gobierno señor Lerroux.

De los asuntos tratados se ha dado cuenta al público por medio de la consiguiente nota oficiosa y de otras notas de ampliación dadas por la prensa.

Al dialogar con los representantes de la prensa el señor Lerroux se negó a comentar los discursos políticos pronunciados últimamente por los ex-jefes de Gobierno señores Azaña y Martínez Barrio.

El señor Lerroux repartió entre los ministros para que éstos lo estudiaran un decreto por el que se crea una Junta para reformar el ministerio de Estado.

Asuntos tratados

**Pensiones.**—El Gobierno reunido en Consejo de ministros ha aprobado un decreto de concesión de pensiones a los ciudadanos así civiles como militares que desde la restauración sufrieron inhabilitación por servir al estado republicano.

**Contra el terrorismo.**—Acordó el Consejo de ministros presentar al Parlamento un proyecto de restablecimiento de la pena de muerte aplicada a los terroristas en la forma ya publicada por los periódicos; este proyecto tal como lo redactó la ponencia encargada de tal misión fué aprobado por unanimidad.

**Marina.**—Fué aprobado un proyecto sobre inspección y reconocimiento facultativo para dar cumplimiento a lo prevenido en la ley de reclutamiento y se acordó abrir por veinte días una información pública por escrito sobre el proyecto de comunicaciones marítimas.

**Hacienda.**—Se modificará el presupuesto sin variar la cifra global.

**Gobernación.**—El Ministro de este ramo señor Salazar Alonso informó al Gobierno sobre el orden público y dijo que es satisfactorio en toda España.

**Instrucción.**—Ha quedado acordado la creación de un patronato de cultura en favor de los deficientes y los anormales.

**Guerra.**—Se reorganiza el Estado Mayor Central; se conceden cruces; se han aprobado expedientes de libertad condicional y se han declarado como sucesos de guerra los ocurridos en Cabo Juby el día 27 de diciembre último.

La ley contra el terrorismo

**Las penas.**—El proyecto de ley represiva contra el terrorismo restablece la pena de muerte y señala las condiciones que han de darse para su aplicación; fija también los casos en que han de ser aplicadas otras penas que la misma ley con creta.

**Sentencia de muerte.**—Se dictará sentencia de muerte cuando en los ataques, en los atentados y en los sabotajes contra las vías férreas, así como en los delitos cometidos por medio de explosivos resulten personas muertas o lesionadas; el delito frustrado se equiparará al consumado; se tendrán en cuenta la alarma producida y los antecedentes de los autores de los delitos.

**Reclusión.**—Se impondrá la pena de

reclusión mayor cuando a consecuencia del delito cometido corrieran peligro las personas o sufrieran daños las cosas; en otros casos la sentencia será de presidio menor.

**Inductores, cómplices y encubridores.**—A los fabricantes y transportistas de objetos para los delitos del terrorismo se les castigará con las penas de presidio mayor o menor según los casos; los provocadores y los apologistas para conspirar en favor de los consabidos crímenes serán condenados a prisión menor e igualmente los que formen parte de las asociaciones para conspirar en favor de la comisión de los delitos terroristas.

**Trámites.**—Entenderán en estos procesos del terrorismo los Tribunales ordinarios de derecho, excepto el caso de estar declarado el estado de guerra; solo podrán actuar como abogados, los de oficio y los que llevan diez años en la profesión y paguen una cuota contributiva igual o superior a la cuota fija (así dice el despacho); la ley represiva comenzará a regir el día que la publique La Gaceta y estará en vigor durante un año, prorrogable por acuerdo de Las Cortes.

Madrid 3 a las 23-30

### La sesión del Congreso

Los haberes del clero

Cuando el Presidente señor Alba declara abierta la sesión son las 4-15 y en representación del Gobierno ocupan el banco azul los señores Alvarez Valdés, ministro de Justicia, Hidalgo que lo es de la Guerra y Salazar Alonso, de la Gobernación.

Se pasa al orden del día y continúa el debate sobre el proyecto de haberes del clero.

Se lee el dictamen de la comisión modificado con arreglo a una enmienda del señor Martínez Velasco.

El señor Gordón Ordax pronuncia un extenso discurso en defensa de una enmienda en la que pide que en el pago de las subvenciones del clero no intervengan las diócesis. La comisión dictamina dora se opone a esta enmienda.

Al comenzar la votación se promueve un gran escándalo, los derechistas se increpan con los izquierdistas.

La enmienda del señor Gordón Ordax es rechazada por 179 votos contra 95.

Promete fidelidad en el cargo de diputado el señor Alvarez del Vayo.

El ministro de Justicia señor Alvarez Valdés sube a la tribuna del secretariado y lee el proyecto de ley represiva contra el terrorismo y restablecimiento de la pena de muerte.

Terminada esta lectura el diputado comunista señor Bolívar apostrofa al señor Albiñana ayudado por los socialistas.

Después de estos incidentes se reanuda la discusión del proyecto de haberes del clero y se lee una proposición en soledad de que se de por suficientemente discutido el asunto y se proceda a votar o sea aplicarle lo que en la jerga parlamentaria y política se llama la guillotina, pero esta proposición se votará mañana; con este fin se ha teleografiado a los diputados que acuden al Congreso a fin de que se alcance el quorum.

### Ministerio de Estado y tarifas ferroviarias

Se discute el proyecto de presupuesto del Ministerio de Estado. Los señores Barcia, Tomás y Sierra consumen turnos contra la totalidad de dicho proyecto.

Les contesta el señor Rodríguez Viguera.

Discútese luego un proyecto de elevación de las tarifas de ferrocarriles. El señor Prieto apoya un voto particular en el que pide que nada se haga hasta aprobar el plan definitivo; añade que el aumento de las tarifas perjudicaría la economía y elevaría los precios de los materiales de construcción.

En nombre de la Comisión dictaminadora el señor Blanch defiende el informe de la misma.

El Ministro de Obras Públicas señor Guerra del Río justifica el aumento de las tarifas ferroviarias fundado en la necesidad de acudir al socorro de las compañías; estas destinarán lo recaudado a enjugar el déficit. En contestación a una pregunta del señor Matesanz, el Ministro dice que no rige ningún estatuto ferroviario.

Alarmado el Presidente señor Alba amonesta a Matesanz y le ordena que no haga preguntas capciosas.

Los socialistas piden votación nominal para la proposición del señor Prieto y salen del salón. Como sólo votan sesenta y un diputados, la votación no es válida.

Y se levanta la sesión a las 9-30.

### Crónica general

Operaciones en Ifni?

Los periódicos insisten en asegurar que en breve España cooperará militarmente en la región de Ifni.

El Gobierno se muestra reservadísimo respecto a este asunto, pero el señor Lerroux ha insinuado que se trató del particular en la reunión de la comisión permanente de estado; ante la misma informaron los jefes del Ejército y de la Armada.

Se han enviado a aquellos territorios equipos de aviación que realizarán un estudio fotográfico del terreno; estudio preparatorio de operaciones militares.

390

HARRIET BEECHER

mos que usan de él lo más mal posible no lo hacen sino en ciertas circunstancias.

Habiase levantado Santa Clara y, siguiendo su costumbre de cuando se hallaba incomodada, recorría la habitación a paso largo. Su hermoso rostro, clásico como el de una estatua griega, estaba inflamado del ardor de sus sentimientos. Sus grandes ojos azules lanzaban chispas; sus gestos se habían vuelto involuntariamente apasionados. Miss Ofelia, que jamás le había visto en tal estado, guardaba un profundo silencio.

—Aseguro a usted—dijo parándose de pronto delante de ella—ya sé que es inútil hablar de esas cosas y pensar en ellas... pero aseguro que si viera sepultados bajo tierra al país con todas esas injusticias y miserias, desaparecería yo al mismo tiempo de buena gana. Cuando viajo y reflexiono que cada uno de esos hombres brutales, viles, de costumbres corrompidas, que yo encuentro, tiene derecho, según nuestras leyes, para ejercer un poder absoluto sobre tantos nombres, mujeres y niños, que pueden comprar mediante el dinero, aunque sea estafado o robado; cuando veo a tales hombres poseer mujeres y niños desgraciados, estoy tentado de maldecir a mi país y a la raza humana.

—¡Agustín! ¡Agustín!—dijo miss Ofelia.—¿Qué está usted diciendo? En todo mi vida no he oído cosas semejantes, ni aun en el Norte.

—¡En el Norte!—repuso Santa Clara con un cambio súbito en su expresión y tomando su tono

## Noticias marítimas

Buques correos

Con el pasaje, valija y carga zarpo anoche para Barcelona el vapor « Jaime II ». Regresará mañana.

—Procedente de Palma ha llegado esta mañana a Ciudadela el vapor correo.

Veleros

Procedente de Barcelona y Ciudadela llegó anteayer el moto-velero « San Antonio ».

Ha traído hierro y cemento. —Anoche llegó el moto-velero « Carmen Picó » procedente de Barcelona y Ciudadela con algunas toneladas de carga.

Un niño que cae al mar

El domingo por la tarde a eso de las cuatro y media pasaba por el muelle de la Colarsega el joven Facundo Carreras, fogonero del vapor « Bellver », cuando se apercibió que había caído al mar el niño de cinco años Bartolomé González Piris, que por su corta edad hubiera perecido a no ser por la intervención del aludido Carreras que se arrojó al agua vestido y salvó la criatura.

El rasgo humanitario del salvador es digno de elogio.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

No es una marca mas



METAL

es garantía de calidad

VENTA: HIJOS DE J. SINTES

LA CABAÑA DEL TIO TOM

387

otro haciendo lo que yo creyese un pecado. Pero ¡ay! mi conducta guarda tan poca armonía con mis principios, que no me admiran sus reproches.

—¡Oh! por favor, prima mía—dijo Agustín, sea-tándose en el suelo y colocando su cabeza sobre las rodillas de miss Ofelia,—no hable usted de esa manera tan solemne. Bien sabe usted que siempre he sido malo. Me gusta disputar con usted por verle tomar ese aire serio y solemne; he aquí todo. Estoy persuadido de que es usted de una bondad extremada.

—Pero este es un asunto serio, mi querido Agustín—dijo miss Ofelia, pasándole la mano por los cabellos.

—Lamentablemente serio—dijo Santa Clara,—y no me gusta tratar asuntos serios cuando hace tanto calor. Entre los mosquitos y demás plagas del clima, no puede un pobre diablo elevarse a sublimes consideraciones morales o filosóficas, y yo creo... (Santa Clara se levantó de pronto). ¡He ahí toda una teoría! Comprendo ahora por qué las naciones del Norte son siempre más virtuosas que las del Mediodía: todo eso se explica perfectamente para mí.

—¡Oh! Agustín, es usted un pecador incorregible.

—¿De veras? Debe ser verdad, puesto que usted lo dice, pero por esta vez quiero ser formal. Sólo que tendrá usted que sostenerme con esencias y consolarme con naranjas, si hago un esfuerzo se-

### Noticias de todas partes

#### UNOS DESCONOCIDOS INCENDIAN UN TEMPLO QUE ES DESTRUIDO POR EL FUEGO

Bilbao, 27.—La madrugada pasada, varios obreros que se dedican a recoger cántaras de leche de unos camiones en proximidades de San Julián de Musquet, observaron que de la iglesia de San Roque, situada en el barrio La Rigada, salían grandes llamas.

Los vecinos de los caseríos inmediatos y los misioneros de aquellos puestos, trataron inútilmente de sofocar el fuego pues el templo quedó totalmente destruido dos horas más tarde.

Parece ser que por las claraboyas de la sacristía, desde las casas próximas, entraron unos individuos rociando las imágenes del altar mayor y el monumento de Semana Santa con brea y gasolina, prendiéndole fuego al templo. Este fue construido en 1925.

Se practican diligencias para descubrir a los incendiarios.

#### MEDICO DETENIDO EN RUMANIA

Bucarest, 23.—El profesor Gomolu, médico jefe del Hospital de Bucarest, ha sido detenido.

Se le acusa de haber hecho imprimir y haber repartido un manifiesto que contiene ataques contra el Soberano y contra varias personalidades políticas.

Varios intelectuales rumanos se encuentran también comprometidos en este asunto.

#### GENERAL BORRADO DE LOS CUADROS DEL EJERCITO

Paris, 24.—El ministro de la Guerra comunica una nota, que ha sido facilitada a la prensa, en la que se dice que el general Bardi de Fourtou, ex general de brigada, ha sido borrado de los cuadros del ejército.

El citado general había estado complicado en algunos asuntos, recientemente se le habían impuesto multas, cosa que le hacía incompatible con el ejército.

#### OBREROS QUE SE SEPARAN DE LA CASA DEL PUEBLO

Orense, 26.—En la Prensa local se publica un manifiesto dirigido a los obreros orensanos, diciéndoles que vista de que la Casa del Pueblo se ha convertido en centro político, en vez de centro sindical, aconsejan la creación de un Sindicato bajo el nombre de libre u obreros profesionales que se organicen para defender los intereses de la clase trabajadora.

#### CIENTO CUARENTA MILLONES PARA GASTOS DE AVIACION

Berlin, 23.—Sábese fidedignamente que en el nuevo Presupuesto hoy aprobado se destinan ciento cuarenta millones de marcos para el Ministerio del Aire, comparando con 75 millones del presente Presupuesto.

El total del aumento—quinientos millones—del presupuesto está casi agotado por los créditos destinados a combatir la desocupación.

## SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. —: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copias aeres, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. —: —: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

#### TRIPLE EJECUCION EN DUSSELDORFF

Berlin, 27.—Esta mañana ha tenido lugar en Dusseldorf una triple ejecución.

En efecto. Han sido decapitados con hacha tres individuos, antiguos militantes del partido comunista, uno de los cuales había sido condenado a la última pena por alentar al asesinato y los otros dos por haber dado muerte a un miembro de las organizaciones hitlerianas.

#### CRIMEN POR UN CORTE DE PELO

Cuenca, 26.—En Bajaroncillo el gitano Manuel Gabarri, disparó una pistola de dos cañones contra el gitano Santiago González, que quedó muerto en el acto. Sobre los motivos del crimen se

dice que el agresor vivía en Francin cuando se enteró de que la víctima había cortado el pelo a una prima suya que vivía con Santiago y para vengarse vino a España y le mató.

El asesino se presentó en la prisión de Cuenca.

#### RECORD DEL DIARIO «LA PRENSA»

Buenos Aires, 25.—En una edición especial del gran diario argentino «La Prensa» en que aparecía un nuevo mapa de la ciudad se ha registrado un record de tirada o venta de 573.411 ejemplares comparando con el record anterior de 553.742 ejemplares de la tirada de «La Prensa» el 25 de mayo de 1930.

#### DOS INGENIEROS DETENIDOS

Berlin, 27.—La Policía ha detenido esta mañana a dos ingenieros alemanes que no saludaron a la alemana al interpretarse el himno Horst Wessel.

### Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data including 'Bolsa de Barcelona de 3 de abril de 1934', 'Amortizable 5 p. 100 A 1920', 'Interior 4 p. 100 A B 1920', etc.

### MONEDAS DE ORO

Table with gold coin prices: 'Alfonosinos', 'Onzas y sus fracciones', 'Belizas', etc.

### Banco de Menorca

Table with bank exchange rates: 'Francos cheque', 'Libras id.', 'Dollars id.', 'Interior serie A', etc.

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1 de abril de 1934, de las DEUDAS INTERIOR Y AMORTIZABLE libre de impuestos.

### BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento 1 de abril de las Deudas interior, Exterior y Amortizable libre de impuestos.

### REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

### CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 190

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

### MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas.

## CHASIS RECOMENDADOS

### CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

#### Verde cardenillo (Vert d'aram)

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar. Insustituible para las embarcaciones y para las puertas y ventanas de las fachadas.

#### Pinturas - Patentes - Esmaltes - Barnices

Las marcas más acreditadas especiales para embarcaciones de recreo.

Pl. Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

### Máquinas de escribir LIMPIEZAS Y REPARACIONES C. M. Guillermo Trúniger S. A. Agencia en Mahón, BASTIÓN 19

#### TINTORERIA DE

### CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

### Tintorería Gallard de Barcelona

Especialidad en el lavado en seco Colores sólidos, precios económicos

PARA ENCARGOS:

La Casa de las Medias Arravaleta, 25, - MAHON

#### HE AQUI ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA

### Tipografía Mahonesa

#### OBRAS AUTORES

- El Testamento Literario. A. P. Valdés
Fantasmas. B. Bejarano
El comunismo expuesto por Lenin. E. González Blanco
El sindicalismo expuesto por Sorel.
El anarquismo expuesto por Kropotkin.
La curiosidad desvelada. J. Aguilar Catena
El negro que tenta el alma blanca. A. Insúa
El Demonio en el corazón. Caballero Audaz
Ungrito en la noche. P. Mata
El hombre que se reta del amor.
La carta fatal. H. Courhs Mahlee
Muchachitas casaderas. Eveline Le Maire
También ellos sirven. Peter B. Kyrre

#### LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

### TIPOGRAFIA MAHONESA

#### Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

### TIPOGRAFIA MAHONESA

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

#### LA CABAÑA DEL TIO TOM

esto le place a usted, voy a revelarle todo mi pensamiento. Esta odiosa institución maldecida de Dios y de los hombres, ¿qué es en sí? Despojándola de todos sus adornos, ¿qué es en el fondo? Voy a decirlo. Porque mi hermano Quashy es ignorante y débil, y yo soy inteligente y fuerte porque me enseñaron a serlo, tengo el derecho de robarle todo lo que tenga, de guardarlo y de robarle todo lo que a mí me convenga. Todo lo que para mí es pesado, rudo y desagradable puedo obligarlo a hacer a Quashy. Porque el sol me abrasa, Quashy debe trabajar. Porque el sol me abrasa, Quashy estará siempre expuesto a sus rayos. Quashy ganará el dinero y yo lo gastaré. Quashy se tenderá sobre el vado para que yo pase sobre su cuerpo sin mojarle los pies. Quashy hará mi voluntad y no la suya en todo y por siempre. Y, finalmente, Quashy no podrá subir al Cielo mientras yo no lo crea conveniente. He aquí lo que yo pienso de la esclavitud; y desafío a cualquiera que lea nuestro Código de negros a que saque de él otras consecuencias. ¡Se habla de los abusos de la esclavitud! ¡Vano charlatanismo! La esclavitud misma es el abuso por excelencia. Y la sola razón por la que el país no se subleva como Sodoma y Gomorra es que la práctica es infinitamente mejor que la teoría. Por piedad, por pudor, porque somos hombres engendrados por mujeres y no por bestias feroces, muchos de nosotros no usamos de todo el poder que nuestras bárbaras leyes ponen en nuestras manos. Los mis-

#### HARRIET BEECHER

mejante. Veamos—continuó acercando hacia sí una cesta de naranjas,—comienzo: cuando en el curso de los negocios humanos se hace necesario a un pobre diablo tener cautivos dos o tres docenas de gusanos, hermanos suyos, el respeto debido a los usos establecidos exige...

—Veo que no hablará usted mucho tiempo con formalidad—interrumpió miss Ofelia.

—Tengo usted un poco de paciencia, y escúcheme. Para explicar mi pensamiento, prima—dijo, mientras que su semblante tomaba una expresión de seriedad y emoción,—debo decirle que estoy convencido de que no puede haber más que una manera de juzgar la cuestión abstracta de la esclavitud. Los plantadores, que la utilizan para ganar el dinero con ella, los eclesiásticos, que tienen necesidad de hacer la corte a los plantadores, y los hombres de Estado, que hacen de ella un medio de gobierno, pueden desfigurar y falsear el lenguaje, y las leyes de la moral, que inspiran una profunda admiración por su habilidad, pueden torcer la Naturaleza y la Biblia misma en beneficio de su sistema; pero, en el fondo, ni ellos, ni nadie creen lo dicen. La esclavitud es una invención del diablo y, a mi modo de ver las cosas, es la muestra más bella de lo que puede hacer en su género.

Miss Ofelia dejó caer su labor y pareció sorprendida. Santa Clara, gozando de su admiración, continuó:

—¿Sorprende a usted oírme hablar así? Pues si